

[Pagina Iniziale](#) > ... > [Ricorso Alle Vie Legali](#) > [Il Mio Spazio E-Justice](#) > Estonia

## My e-Justice space

Estonia

Estonia

L'Estonia è un piccolo paese in cui tutti i servizi pubblici digitali sono mantenuti a livello nazionale (non regionale). I principali portali e servizi elettronici pubblici estoni sono i seguenti:

- portale dell'amministrazione pubblica elettronica estone (un ambiente online che fornisce informazioni aggiornate per tutte le attività relative all'amministrazione pubblica dei cittadini nei loro vari settori di vita, quali l'istruzione, gli eventi familiari, l'assistenza sanitaria, la sicurezza sociale, ecc. Questo portale fornisce inoltre orientamenti pratici e consigli su come utilizzare e trovare servizi pubblici). Consultabile all'indirizzo: <https://www.eesti.ee/et>;
- registro anagrafico (portale elettronico self-service per i servizi del registro anagrafico). Consultabile all'indirizzo: <https://www.rahvastikuregister.ee>;
- registro online delle imprese (pubblica dati giuridici e statistici concernenti le imprese estoni, le associazioni senza scopo di lucro, le fondazioni, le agenzie governative statali e locali e i lavoratori autonomi; può essere utilizzato anche per costituire una società tramite il servizio di registrazione di società nel registro online delle imprese oppure per presentare determinati documenti societari). Consultabile all'indirizzo: <https://ariregister.rik.ee/est>;
- registro immobiliare online (contiene dati giuridici relativi a tutti i beni immobili estoni). Consultabile all'indirizzo: <https://kinnistusraamat.rik.ee/Login.aspx?lang=Eng>;
- portale di iscrizione dei beni immobili (utilizzato per la presentazione delle domande di iscrizione di beni immobili). Consultabile all'indirizzo: <https://kinnistuportaal.rik.ee/login.aspx?ReturnUrl=%2fKAEP%2flogin.aspx>;
- banca dati del casellario giudiziale (contiene dati sulle persone che hanno subito condanne e sulle relative sanzioni). Consultabile all'indirizzo: <https://www.rik.ee/en/criminal-records-database>;
- portale relativo al fascicolo elettronico (utilizzato per la partecipazione elettronica a procedimenti civili, amministrativi e relativi a reati minori). Consultabile all'indirizzo: <http://www.e-toimik.ee>;
- gazzetta ufficiale (elettronica) (utilizzata come pubblicazione online di tutta la legislazione estone). Consultabile all'indirizzo: <http://www.riigiteataja.ee>;
- annunci ufficiali (pubblica tutti gli avvisi, gli inviti e gli annunci che devono essere pubblicati ufficialmente a norma della legislazione estone). Consultabile all'indirizzo: <https://www.ametlikudteadaanded.ee>;
- portale centrale degli appalti (per l'acquisto di attrezzature per ministeri e altre autorità). Consultabile all'indirizzo: <https://kesksedhanked.rik.ee>;
- registro dei regimi patrimoniali tra coniugi (contiene dati sui regimi patrimoniali scelti dai coniugi e sugli accordi concernenti tali regimi). Consultabile all'indirizzo: <https://abieluvararegister.rik.ee>;
- registro navale (contiene dati sulle navi e sui natanti adibiti alla navigazione interna estoni). Consultabile all'indirizzo: <https://laevakinnistusraamat.rik.ee>;
- portale e-Notary (un ambiente che aiuta i notai nelle loro attività lavorative quotidiane e consente la comunicazione elettronica tra notai e lo Stato). Questo servizio non è accessibile al pubblico, ma soltanto ai notai e ai dipendenti di uffici notarili;
- portale e-Arrest (facilita lo scambio di informazioni tra lo Stato, gli istituti di credito e gli istituti di pagamento). Per poter utilizzare questo servizio, occorre presentare una domanda firmata digitalmente al Centro dei registri e dei sistemi informativi (RIK - *Riigi Infosüsteemide Keskus*). Il servizio non è accessibile al pubblico.

La maggior parte di tali servizi è sostenuta dal RIK, ma ciascun servizio è di competenza di un'altra autorità pubblica (vari ministeri, organi giurisdizionali).

La maggior parte dei servizi è accessibile utilizzando i servizi estoni di accesso mobile SmartID o Mobiil ID o la carta d'identità nazionale e un lettore di carte. Il portale dell'amministrazione pubblica elettronica è accessibile anche utilizzando un'identità elettronica (eID) dell'UE.

---

## Possibilità di presentazione di una domanda di patrocinio a spese dello Stato

Finalità e ambito di applicazione: lo Stato estone finanzia due tipi di patrocinio a spese dello Stato a favore dei cittadini estoni e delle persone che vivono in Estonia:

- consulenza legale preliminare fornita da persone giuridiche finanziate dallo Stato;
- patrocinio a spese dello Stato, un servizio giuridico prestato a una persona a spese dello Stato.

Autorità competente:

- la consulenza legale preliminare è fornita dalle seguenti persone giuridiche finanziate dallo Stato e scelte temporaneamente dal ministero della Giustizia:
  - OÜ Hugo <https://hugo.legal> (consulenza legale preliminare generale a favore di tutti i residenti estoni la cui retribuzione mensile è inferiore a 1 200 EUR);
  - MTÜ Eesti Puuetega Inimeste Koda (consulenza legale preliminare generale a favore di persone con disabilità) <https://epikoda.ee/mida-me-teeme/noustamine/oigusnoustamine>;
  - Associazione estone delle società pensionistiche (consulenza legale preliminare generale a favore di pensionati) <http://www.eakad.ee/tasuta-oigusabi/>;
- patrocinio a spese dello Stato – la domanda va in genere presentata presso gli organi giurisdizionali estoni. Il patrocinio a spese dello Stato è offerto dagli avvocati estoni ed è coordinato dall'Ordine degli avvocati dell'Estonia.

Condizioni di accesso:

- nella maggior parte dei casi, al fine di ottenere il patrocinio a spese dello Stato, va presentata una domanda presso gli organi giurisdizionali. Tale domanda di ammissione al patrocinio a spese dello Stato va presentata a un organo inquirente o a un ufficio del pubblico ministero, nel caso in cui la persona sia indagata in relazione a un reato per il quale la partecipazione di un difensore non è obbligatoria;
- il modulo per la presentazione della domanda è accessibile sulla pagina web del [ministero della Giustizia](#), nonché presso qualsiasi organo giurisdizionale e studio legale. Nel contesto di procedimenti penali, la domanda di nomina di un difensore penale presentata da un indagato che è una persona fisica è semplificata; in tal caso è necessario indicare soltanto le informazioni concernenti il richiedente, la lingua in cui il richiedente è in grado di comunicare con il prestatore del patrocinio a spese dello Stato e un riferimento al procedimento penale nel contesto del quale è richiesta la partecipazione del difensore;
- la domanda di patrocinio a spese dello Stato va presentata in lingua estone. È possibile presentare tale domanda anche in lingua inglese nel caso in cui il patrocinio a spese dello Stato sia richiesto da una persona fisica che risiede in un altro Stato membro dell'Unione europea, è cittadina di un altro Stato membro dell'Unione europea o è una persona giuridica avente sede in un altro Stato membro dell'Unione europea;
- un richiedente che sia una persona fisica deve allegare alla domanda di patrocinio a spese dello Stato una comunicazione relativa alla propria situazione finanziaria, firmata dal richiedente e, se possibile, altri elementi di prova relativi alla propria situazione finanziaria. Un indagato nel contesto di un procedimento penale che chiede la nomina di un difensore per tale procedimento non è tenuto ad allegare una comunicazione relativa alla propria situazione finanziaria. Se una persona

non risiede in Estonia, deve allegare alla domanda una comunicazione concernente il proprio reddito e quello dei suoi familiari negli ultimi tre anni rilasciata dalle autorità competenti dello Stato di residenza della persona in questione. Qualora non sia possibile presentare tale comunicazione per motivi indipendenti dal richiedente, la concessione del patrocinio a spese dello Stato può essere decisa in assenza di tale comunicazione;

- il modulo standard per la comunicazione relativa alla situazione finanziaria è accessibile sulla [pagina web del ministero della Giustizia](#), nonché presso qualsiasi organo giurisdizionale e studio legale.

Effetti giuridici di documenti elettronici: n.a.

Possibilità di completare la procedura interamente online: sì, la domanda può essere presentata agli organi giurisdizionali per via elettronica.

Costo:

- la consulenza legale preliminare erogata da HUGO Legal prevede un onorario di 5 EUR per tutti i residenti estoni aventi un reddito lordo fino a 1 200 EUR al mese. La consulenza legale è fornita in occasione di incontri con la persona che necessita di tale consulenza oppure, con il consenso di quest'ultima, mediante videoconferenza o chiamata telefonica. Al fine di ottenere il servizio, la persona che necessita di consulenza deve versare un pagamento congiunto di 5 EUR. Tale onorario prevede due ore di consulenza legale, di persona o, con il consenso della persona, mediante videoconferenza o chiamata telefonica. Ulteriori tre ore di consulenza legale possono essere ottenute a un prezzo ridotto di 45 EUR l'ora;
- il patrocinio a spese dello Stato è concesso dallo Stato ed è in genere gratuito. Tuttavia può accadere che il patrocinio a spese dello Stato sia concesso a fronte di un obbligo di sostenerne i costi in un momento successivo.

Link:

maggiori informazioni su come ottenere il patrocinio a spese dello Stato in Estonia sono disponibili sulla pagina web dell'[Ordine degli avvocati dell'Estonia](#).

---

## Risarcimento

Finalità e ambito di applicazione:

in Estonia non esistono regimi di risarcimento nazionali (elettronici o non elettronici). Una persona può promuovere un'azione civile per ottenere il risarcimento di danni nei confronti dell'imputato nell'ambito di un procedimento penale oppure chiedere il risarcimento dei danni nell'ambito di un procedimento civile speciale.

Autorità competente: organi giurisdizionali.

Condizioni di accesso:

in Estonia è possibile ottenere un risarcimento nel contesto di un procedimento civile ordinario o di un'azione per il risarcimento del danno nel contesto di un procedimento penale.

Effetti giuridici di documenti elettronici: n.a.

Possibilità di completare la procedura interamente online: n.a.

Costo: n.a.

Link: maggiori informazioni sulle modalità per ottenere un risarcimento nel contesto di un procedimento penale sono disponibili [qui](#).

---

## Avvio online di una causa civile

Finalità e ambito di applicazione: in Estonia le cause civili possono essere avviate per via elettronica utilizzando il portale relativo al fascicolo elettronico (*e-Toimik*).

Autorità competente: il portale relativo al fascicolo elettronico è gestito dal [Centro dei registri e dei sistemi informativi](#) (RIK).

Condizioni di accesso:

- il portale relativo al fascicolo elettronico è accessibile online al seguente indirizzo: <https://etoimik.rik.ee> accedendo tramite il servizio elettronico mobile estone Mobiil-ID o con una carta d'identità nazionale utilizzando un lettore di carte elettroniche e il codice identificativo personale;
- il sistema relativo al fascicolo elettronico può essere utilizzato dalle parti nei procedimenti civili e amministrativi, nonché nei procedimenti penali e relativi a illeciti. Per quanto concerne i procedimenti giudiziari civili e amministrativi, è possibile avviare procedimenti e depositare documenti e ricorsi. Nel contesto di procedimenti penali e relativi a illeciti è possibile presentare un numero limitato di documenti relativi a procedimenti giudiziari esistenti. Le ingiunzioni di pagamento per il recupero rapido di crediti o assegni di mantenimento possono essere presentate esclusivamente via internet.

Effetti giuridici di documenti elettronici: sono i medesimi dei documenti cartacei.

Possibilità di completare la procedura interamente online: sì.

Costo: l'utilizzo del portale relativo al fascicolo elettronico è gratuito, ma per la presentazione di domande e ricorsi presso organi giurisdizionali si applicano i normali diritti riscossi dallo Stato. Questi ultimi possono essere pagati tramite un collegamento bancario utilizzabile all'interno del sistema relativo al fascicolo elettronico, nonché al di fuori di tale sistema ricorrendo a servizi bancari online (internet banking) o recandosi presso la filiale di una banca.

Link:

maggiori informazioni sul fascicolo elettronico sono disponibili all'indirizzo: <https://www.rik.ee/en/e-file>;

maggiori informazioni sul trattamento online delle cause e sulla comunicazione elettronica con gli organi giurisdizionali sono disponibili [qui](#).

---

## Notificazione e comunicazione elettronica di atti giudiziari

Finalità e ambito di applicazione: oltre alla notificazione e comunicazione ordinaria di atti, gli organi giurisdizionali estoni notificano e comunicano atti per via elettronica attraverso il sistema di informazione relativo al fascicolo elettronico (*e-Toimik*), un portale nel contesto del quale un partecipante a un procedimento ha accesso a tutti gli atti relativi alla sua causa. I documenti possono anche essere notificati e notificati tramite posta elettronica ai partecipanti a procedimenti giudiziari estoni.

Autorità competente: organi giurisdizionali.

Condizioni di accesso:

- gli atti possono essere notificati e comunicati per via elettronica da qualsiasi partecipante a un procedimento civile estone che abbia comunicato all'organo giurisdizionale il proprio indirizzo di posta elettronica per la notificazione e comunicazione;
- gli atti possono essere notificati e comunicati per via elettronica anche tramite il portale relativo al fascicolo elettronico, ma la persona deve aprire l'atto all'interno di tale portale affinché lo stesso possa essere considerato notificato o comunicato. Si può accedere al portale relativo al fascicolo elettronico tramite il servizio di identificazione mobile estone Mobiil-ID oppure accedendo a tale portale con una carta d'identità nazionale utilizzando un lettore di carte d'identità.

Effetti giuridici di documenti elettronici: sono i medesimi degli atti non elettronici.

Possibilità di completare la procedura interamente online: sì, gli atti sono notificati e comunicati tramite posta elettronica (documenti firmati digitalmente) oppure tramite il portale relativo al fascicolo elettronico (*e-Toimik*). L'atto è considerato notificato o comunicato all'interno del portale relativo al fascicolo elettronico quando il destinatario apre l'atto in questione. Il destinatario può scaricare il documento dal portale relativo al fascicolo elettronico.

Costo: gratuito.

Link:

maggiori informazioni sulla notificazione e sulla comunicazione elettronica di atti giudiziari in Estonia sono disponibili [qui](#).

---

## Partecipazione ad aste giudiziarie

Finalità e ambito di applicazione: le aste giudiziarie online sono organizzate da ufficiali giudiziari estoni.

Autorità competente:

- gli ufficiali giudiziari estoni organizzano aste giudiziarie. L'elenco degli ufficiali giudiziari estoni è disponibile sulla pagina web dell'associazione professionale degli ufficiali giudiziari, la Camera estone degli ufficiali giudiziari e dei curatori fallimentari (*Kohtutäiturite ja Pankrotihaldurite Koda*): <https://kpkoda.ee/kohtutaiturid/kohtutaiturid-kontakt/>;
- il portale per le aste online è gestito dalla Camera estone degli ufficiali giudiziari e dei curatori fallimentari ed è disponibile [qui](#).

Condizioni di accesso:

- chiunque desideri partecipare a una determinata asta è tenuto a iscriversi all'asta conformemente alle norme ed entro il termine specificato nell'avviso d'asta e a versare un deposito, qualora questa sia una condizione per la partecipazione all'asta e la persona in questione non sia esentata per legge dalla costituzione di tale deposito. Possono presentare offerte i partecipanti iscritti all'asta che dispongono della capacità di agire necessaria e il cui diritto di partecipazione all'asta non è soggetto a restrizioni giuridiche o di altro tipo;
- la domanda di partecipazione a un'asta pubblica deve essere firmata in formato digitale o tramite firma olografa. La domanda di partecipazione può essere presentata tramite posta elettronica all'ufficiale giudiziario all'indirizzo indicato nell'avviso d'asta oppure caricandola nell'ambiente d'asta. La domanda di partecipazione non deve essere criptata, ma la procedura specifica per l'iscrizione è stabilita dall'ufficiale giudiziario. In caso di asta orale, la busta deve essere sigillata;
- per presentare un'offerta all'interno dell'ambiente d'asta online, un partecipante deve effettuare l'accesso utilizzando una carta d'identità, uno strumento d'identificazione mobile o un nome utente e una password.

Effetti giuridici di documenti elettronici: n.a.

Possibilità di completare la procedura interamente online: sì.

Costo:

- i pagamenti richiesti (deposito, costi, prezzo di acquisto, ecc.) possono essere effettuati per via elettronica tramite internet banking, sul conto bancario indicato dall'ufficiale giudiziario oppure all'interno dell'ambiente d'asta tramite un prestatore di servizi di pagamento. L'importo esatto dipende dall'asta in questione.

Link:

maggiori informazioni sulle aste giudiziarie pubbliche in Estonia sono disponibili [qui](#).

## Accesso a servizi di mediazione

Finalità e ambito di applicazione: le norme in materia di conciliazione sono contenute nella legge in materia di conciliazione (*Lepitusseadus*). La procedura di conciliazione prevista dalla *Lepitusseadus* è utilizzata per risolvere le controversie civili che comportano un contenuto conciliativo. In Estonia non è attualmente disponibile alcun servizio di conciliazione online. Ai sensi della legge specifica, il ruolo di conciliatore può essere assegnato anche a un organo statale o a un ente governativo locale.

Autorità competente:

- ai sensi della *Lepitusseadus*, un conciliatore può essere qualsiasi persona fisica che le parti abbiano invitato ad agire in veste di conciliatore. Anche avvocati e notai possono agire in qualità di conciliatori;
- nelle controversie in materia di diritto di famiglia i conciliatori hanno costituito un'organizzazione professionale, l'[Associazione estone dei mediatori](#) (*Eesti Lepitajate Ühing*) che offre altresì un servizio di mediazione in materia di diritto di famiglia a livello transfrontaliero;
- il cancelliere di giustizia risolve le controversie in materia di discriminazione quando una persona deposita una dichiarazione nella quale attesta di essere stata discriminata in ragione del sesso, della razza, della cittadinanza (origine etnica), del colore della pelle, della lingua, dell'origine, della religione, delle convinzioni politiche o di altro tipo, dello status economico o sociale, dell'età, di una

- disabilità, dell'orientamento sessuale o di altre caratteristiche previste dalla legge;
- il conciliatore pubblico funge da conciliatore nelle controversie collettive in materia di lavoro.

Condizioni di accesso:

- chiunque può ricorrere alla conciliazione o alla mediazione in Estonia.

Effetti giuridici di documenti elettronici: n.a.

Possibilità di completare la procedura interamente online: non possibile.

Costo: le spese di conciliazione sono a carico delle parti e dipendono dall'accordo che le stesse definiscono con il conciliatore.

Link:

maggiori informazioni sui servizi di mediazione in Estonia sono disponibili [qui](#);

la *Lepitusseadus* (legge sulla mediazione) è disponibile [qui](#) (in inglese);

maggiori informazioni sull'Associazione estone dei mediatori sono disponibili [qui](#).

---

## Creazione di imprese e accesso alle informazioni sulle società

Finalità e ambito di applicazione:

- in Estonia tanto la creazione di imprese quanto l'accesso a informazioni sulle società sono disponibili per via elettronica. A tal fine è stato creato un portale centrale, accessibile al pubblico, denominato registro online delle imprese: <https://ariregister.rik.ee/eng>, che offre anche servizi aggiuntivi oltre alla funzione di ricerca generale e alla creazione di imprese. Il registro online delle imprese comprende i dati di tutti i soggetti giuridici registrati in Estonia. Inoltre il registro rende disponibili anche informazioni sulle società straniere che operano in Estonia;
- il registro online delle imprese funge anche da portale per l'iscrizione nel registro di una nuova società, di un lavoratore autonomo, di un'associazione senza scopo di lucro, di un'agenzia statale o di un'autorità governativa locale. Nel sito web del registro online delle imprese è infatti presente una sezione speciale (denominata "Establishment" (costituzione) all'interno del sito in inglese).

Autorità competente:

- il sito web del registro online delle imprese è sostenuto e istituito dal Centro dei registri e dei sistemi informativi (*Registrite ja Infosüsteemide Keskus*), un'agenzia operante sotto l'egida del ministero della Giustizia estone. Tuttavia il contenuto del registro è gestito dall'ufficio del registro del tribunale regionale di Tartu (*Tartu Maakohtu registriosakond*), che è l'autorità competente a modificare i dati nel registro;
- chiunque riscontri problemi nell'utilizzo del sito web del registro online delle imprese può utilizzare il modulo di contatto o i dati di contatto riportati sul sito stesso. I dati di contatto dell'ufficio del registro presso il tribunale regionale di Tartu sono disponibili sul [sito web di tale organo giurisdizionale](#).

Condizioni di accesso:

- è possibile accedere al registro online delle imprese utilizzando la carta d'identità nazionale estone

- (e un lettore di carte) o i servizi nazionali d'identità mobile Mobii-ID o Smart-ID;
- i residenti di Belgio, Finlandia, Lettonia e Portogallo possono accedere al registro online delle imprese con la loro carta d'identità nazionale (e un lettore di carte). Il portale è accessibile anche tramite il servizio di identificazione lituano Mobile-ID e il servizio di identificazione lituano e lettone Smart-ID;
- gli utenti registrati (dei servizi a pagamento) possono accedere al portale mediante nome utente e password.

Effetti giuridici dei documenti elettronici: n.a.

Possibilità di completare la procedura interamente online: sì, una società può essere stabilita in Estonia tramite il registro online delle imprese.

Diritti:

- i servizi generali del registro online delle imprese (ricerca di società e dei loro numeri ufficiali e di informazioni generali su di esse) sono gratuiti;
- per verificare informazioni speciali sulle società (ad esempio relazioni annuali, statuti) è necessario versare un diritto di 2 EUR per ciascun documento. Il pagamento può essere effettuato tramite online banking;
- per la costituzione di una società è necessario versare un'imposta tramite il registro online delle imprese. Tale imposta dipende dal tipo di società ed è prevista dalla legge relativa ai diritti e alle imposte (*Riigilõivuseadus*). Ad esempio per costituire la società più tipica (*Osaühing*, società a responsabilità limitata) è necessario versare un'imposta di 145 EUR;
- il registro online delle imprese offre un servizio subsidiario, e-Financials, che è un software contabile rivolto alle piccole imprese estoni. Tale servizio è gratuito per il primo anno. Le informazioni sul servizio sono disponibili sul [sito web e-Financials](#).

Link: il registro online delle imprese è disponibile all'indirizzo: <https://ariregister.rik.ee/eng>.

---

## Servizi di traduzione (compresa la traduzione automatica e la sua rilevanza giuridica)

Finalità e ambito di applicazione:

- in Estonia non esiste un servizio pubblico di traduzione online nel settore della giustizia, fatta eccezione per taluni documenti pubblici che figurano nel regolamento (UE) 2016/1191;
- i certificati di nascita, matrimonio e divorzio possono essere richiesti (anche per via elettronica) al registro anagrafico (*Rahvastikuregister*) in inglese, tedesco e francese, se una persona deve utilizzare tali documenti all'estero;
- non è necessario presentare documenti rilasciati da autorità estoni ad altre autorità estoni, dato che tutte le autorità estoni hanno accesso al *Rahvastikuregister* nel quale sono conservate le informazioni sui dati personali/sugli eventi familiari;
- le procedure presso organi giurisdizionali e altre agenzie amministrative estoni si svolgono nella lingua ufficiale (estone). se una persona desidera presentare un ricorso, un'istanza, un'impugnazione, ecc. alle autorità estoni, deve farlo in lingua estone ed è libera di utilizzare qualsiasi servizio di traduzione disponibile. Tuttavia tutti i documenti ufficiali presentati alle autorità estoni, se non in lingua estone e se non rilasciati da autorità estoni, devono essere tradotti da traduttori giurati.

Autorità competente:

- i documenti pubblici che figurano nel regolamento (UE) 2016/1191 sono rilasciati dal *Rahvastikuregister*;
- in Estonia, tutti i documenti ufficiali stranieri la cui traduzione deve essere ufficiale o certificata devono essere tradotti dal titolare di una professione liberale, un traduttore giurato. Solo la persona a cui è stata conferita la qualifica di traduttore giurato può esercitare le attività professionali proprie di tale figura. La procedura per diventare traduttore giurato è prevista dalla *legge sulle traduzioni giurate* (2013). Per esercitare la professione di traduttore giurato, è necessario superare un esame organizzato dal ministero della Giustizia, al termine del quale viene rilasciato un certificato professionale e il nome del titolare di tale certificato viene pubblicato sulla pagina web dei [traduttori giurati gestita dal ministero della Giustizia](#).

Condizioni di accesso:

- chiunque, i cui dati sono conservati nel registro anagrafico estone, può chiedere di accedere ai dati che lo riguardano conservati nel registro rivolgendosi alle agenzie governative locali. L'[elenco di tali agenzie con i relativi recapiti](#) è disponibile sul sito web del ministero dell'Interno;
- chiunque, i cui dati sono conservati nel registro anagrafico estone, può altresì accedere elettronicamente al registro utilizzando il portale del registro anagrafico elettronico. Al fine di accedere al portale, una persona deve utilizzare i servizi estoni di certificazione mobile SmartID, Mobiil ID o la carta d'identità nazionale e un lettore di carte corrispondente. Il portale è consultabile in estone, inglese e russo. È possibile utilizzare il portale per richiedere elettronicamente un certificato concernente determinati documenti pubblici. I documenti rilasciati in determinate lingue straniere sono il certificato di nascita, così come quelli di matrimonio e di divorzio. I certificati relativi a tali documenti possono essere richiesti in inglese, francese e tedesco. In seguito alla presentazione della richiesta e al pagamento della relativa imposta mediante servizi di pagamento online, i certificati sono inviati all'indirizzo di posta elettronica indicato dalla persona che richiede i certificati;
- chiunque può rivolgersi a traduttori giurati estoni per richiedere una traduzione ufficiale di un documento utilizzando i recapiti dei traduttori giurati pubblicati sul sito web del ministero della Giustizia.

Effetti giuridici di documenti elettronici:

- i certificati rilasciati elettronicamente dal registro anagrafico estone hanno i medesimi effetti dei documenti rilasciati in formato cartaceo;
- i documenti tradotti da traduttori giurati sono accettati dalle autorità estoni come tradotti ufficialmente.

Possibilità di completare la procedura interamente online: sì, cfr. sopra.

Costo:

- una persona deve pagare un'imposta per i certificati rilasciati dal registro anagrafico in lingue straniere (inglese, francese e tedesco) o sul modulo della Commissione internazionale dello stato civile (CIEC - Commission internationale de l'état civil) o sul modulo standard multilingue. Il certificato in lingua straniera costa 10 EUR (in formato cartaceo) o 5 EUR (in formato digitale) oppure 20 EUR (se un certificato viene rilasciato da un'ambasciata estone all'estero). I certificati rilasciati su modulo CIEC costano 10 EUR (in formato cartaceo) o 5 EUR (in formato digitale). I certificati su un modulo standard multilingue costano 20 EUR (in formato carta) o 10 EUR (in formato digitale);
- l'onorario dei traduttori giurati estoni è concordato con lo specifico traduttore giurato in questione.

Link:

- maggiori informazioni sulle modalità per l'ottenimento di certificati di nascita, di divorzio e di matrimonio in lingua straniera sono disponibili al seguente indirizzo:

<http://www.rahvastikuregister.ee>.

Informazioni concernenti i traduttori giurati sono pubblicate sul [sito web del ministero della Giustizia](#). Nella pagina specificata sono elencati tutti i traduttori giurati, i loro recapiti (nome, indirizzo di posta elettronica, telefono, indirizzo postale) e informazioni sulla loro specializzazione linguistica. I dati di contatto dei traduttori giurati estoni sono disponibili anche sul sito web dell'organizzazione professionale che rappresenta l'[albo dei traduttori giurati](#) (*Vandetõlkide Koda*).

---

■ Ultimo aggiornamento: 22/01/2026

Questa pagina è a cura della Commissione europea. Le informazioni contenute in questa pagina non riflettono necessariamente il parere ufficiale della Commissione europea. La Commissione declina ogni responsabilità per quanto riguarda le informazioni o i dati contenuti nel presente documento. Si rinvia all'avviso legale per quanto riguarda le norme sul copyright per le pagine europee.